ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ
Kingdom of Cambodia
Nation Religion King
Royaume du Cambodge
Nation Religion Roi

អង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញក្នុងតុលាការកម្ពុជា
Extraordinary Chambers in the Courts of Cambodia
Chambres Extraordinaires au sein des Tribunaux Cambodgiens

ឯកសារដើម
ORIGINAL DOCUMENT/DOCUMENT ORIGINAL
ថ្ងៃ ខែ ឆ្នាំ ទទួល (Date of receipt/date de reception): 03 / 06 / 2015
ម៉ោង (Time/Heure): 14:35
មន្ត្រីទទួលបន្ទុកសំណុំរឿង /Case File Officer/L'agent chargé du dossier: SANN RADA

អង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូង
Trial Chamber
Chambre de Première instance

# កំណត់ហេតុជាលាយលក្ខណ៍អក្សរនៃកិច្ចដំណើរការនីតិវិធី

**សាធារណៈ**

## សំណុំរឿងលេខ ០០២/១៩-កញ្ញា-២០០៧/អវតក/អជសដ

## ថ្ងៃ អង្គារ ទី ២៦ ខែ ឧសភា ឆ្នាំ ២០១៥

## សវនាការលើអង្គសេចក្តី - ថ្ងៃ ២៨៦

រៀបចំដោយ៖ **ជា ស៊ីវហ៉ាង** និង **Roger PHILLIPS**

| **កំណត់ហេតុអ្នកចូលរួម** |
|---|
| ចំពោះមុខ ចៅក្រម និល ណុន (ប្រធាន), ចៅក្រម Jean-Marc LAVERGNE, ចៅក្រម យ៉ា សុខន, ចៅក្រម Claudia FENZ, ចៅក្រម យូរ ឧត្តរា |
| ចៅក្រមបម្រុង៖ ចៅក្រម ធូ មណី |
| ក្រឡាបញ្ជី៖ កញ្ញា ជា ស៊ីវហ៉ាង, លោក Roger PHILLIPS |
| ការិយាល័យសហព្រះរាជអាជ្ញា៖ លោក Vincent de Wilde d'ESTMAEL, កញ្ញា សុង ឆវ័ន្ត, លោក Dale LYSAK |
| ជនជាប់ចោទ៖ លោក នួន ជា (ពីបន្ទប់ឃុំខ្លួនខាងក្រោមសាលសវនាការ), លោក ខៀវ សំផន |
| ក្រុមមេធាវីការពារឱ្យជនជាប់ចោទ នួន ជា៖ លោក Victor KOPPE, លោក សុន អារុណ, លោក លីវ សុវណ្ណ |
| ក្រុមមេធាវីការពារឱ្យជនជាប់ចោទ ខៀវ សំផន៖ លោក គង់ សំអុន, លោកស្រី Anta GUISSE |
| ក្រុមមេធាវីប្រចាំការសម្រាប់ជនជាប់ចោទ ខៀវ សំផន៖ លោកស្រី ទូច វល័ក្ស, លោក Calvin Saunders |
| មេធាវីតំណាងដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី៖ លោកស្រី Marie GUIRAUD, លោក វ៉េន ពៅ, លោកស្រី |

| |
|---|
| ម៉ុច សុវណ្ណារី |
| សាក្សី/ដើមបណ្ដឹង៖ លោកស្រី មាស ឡៃហួរ (2-TCW-851), លោកស្រី ហ៊ិន សិត្ថានី (2-TCCP-255) |
| មន្ត្រីតុលាការ/ផ្នែកគ្រប់គ្រងតុលាការ៖ លោក អ៊ុច អរុណ, លោកស្រី សួ សុទ្ធារី |
| ផ្សេងៗ៖ លោក ឈុន ម៉ារ៉ូហ្សា, លោក មៀច សុវណ្ណា, កញ្ញា សុក សុភ័គមណីកា, កញ្ញា Kerri MILES, លោក លី សុតុល្យ, លោក ហ៊ូ ជីសេង, កញ្ញា Aphra LEE, កញ្ញា Joëlle TRAMPERT |

| **ពេលវេលាទូទៅរបស់តុលាការ៖** | | |
|---|---|---|
| ថ្ងៃទី ២៦ ខែ ឧសភា ឆ្នាំ ២០១៥ | ចាប់ផ្ដើមម៉ោង៖ ០៩.០២ | បញ្ចប់ម៉ោង៖ ១៦.០២ |
| សម្រាកពេលព្រឹក | ចាប់ផ្ដើមម៉ោង៖ ១០.១១ | បញ្ចប់ម៉ោង៖ ១០.៣២ |
| សម្រាកថ្ងៃត្រង់ | ចាប់ផ្ដើមម៉ោង៖ ១១.៣៣ | បញ្ចប់ម៉ោង៖ ១៣.៣១ |
| សម្រាកពេលរសៀល | ចាប់ផ្ដើមម៉ោង៖ ១៤.៤១ | បញ្ចប់ម៉ោង៖ ១៥.០១ |
| | ចំនួនម៉ោងសរុបរបស់តុលាការ៖ | ០៤ ម៉ោង និង ២១ នាទី |

**កិច្ចដំណើរការនីតិវិធីផ្សេងទៀត**

| ប្រភេទបញ្ហា | លើកឡើងដោយ | ម៉ោងចាប់ផ្ដើម | ម៉ោងបញ្ចប់ |
|---|---|---|---|
| ការប្រកាសបើកកិច្ចដំណើរការសវនាការ និងការប្រកាសពីវត្តមានរបស់ភាគី | អង្គជំនុំជម្រះ<br>ក្រឡាបញ្ជី | ០៩.០២ | ០៩.០៣ |
| សំណើរបស់ នួន ជា ស្នើសុំតាមដានកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីពីបន្ទប់ឃុំខ្លួនខាងក្រោមសាលសវនាការ | មេធាវីការពារក្ដី នួន ជា | ០៩.០៣ | ០៩.០៥ |
| ការតាំងសំណួរទៅកាន់សាក្សី មាស ឡៃហួរ (2-TCW-851) | សហព្រះរាជអាជ្ញា<br>សហមេធាវីនាំមុខ<br>មេធាវីការពារក្ដី នួន ជា<br>មេធាវីការពារក្ដី ខៀវ សំផន | ០៩.០៥<br>០៩.៣៨<br>០៩.៤៩<br>១៤.១១ | ០៩.៣៧<br>០៩.៤៩<br>១៤.១១<br>១៥.២៤ |
| ការតាំងសំណួរទៅដើមបណ្ដឹងរដ្ឋប្បវេណី ហ៊ិន សិត្ថានី (2-TCCP-255) | អង្គជំនុំជម្រះ<br>សហមេធាវីនាំមុខ | ១៥.២៧<br>១៥.៣១ | ១៥.៣១<br>១៦.០១ |

**សេចក្ដីសង្ខេបនៃកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីផ្សេងៗទៀត៖**

01103466



**<u>ការប្រកាសបើកកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីសវនាការ និងការប្រកាសពីវត្តមានរបស់ភាគី</u>**

ប្រធានអង្គជំនុំជម្រះប្រកាសបើកកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីសវនាការ។ ក្រឡាបញ្ជីរាយការណ៍ថា គ្រប់ភាគីទាំងអស់មានវត្តមាន។ ដោយឡែកជនជាប់ចោទ នួន ជា មានវត្តមាននៅក្នុងបន្ទប់ឃុំខ្លួនខាងក្រោមសាលសវនាការ។

**<u>សំណើរបស់ នួន ជា សុំតាមដានកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីពីបន្ទប់ឃុំខ្លួនខាងក្រោមសាលសវនាការ</u>**

អង្គជំនុំជម្រះសម្រេចអនុញ្ញាតតាមសំណើរបស់ជនជាប់ចោទ នួន ជា ដែលបានស្នើសុំលះបង់សិទ្ធិចូលរួមកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីដោយផ្ទាល់ក្នុងសាលសវនាការ និងអនុញ្ញាតឱ្យគាត់តាមដានកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីសវនាការពីបន្ទប់ឃុំខ្លួនស្ថិតនៅខាងក្រោមសាលសវនាការ។

**<u>ការតាំងសំណួរទៅកាន់សាក្សី មាស ឡៃហួរ (2-TCW-851)</u>**

សហព្រះរាជអាជ្ញា បានបន្តធ្វើការតាំងសំណួរទៅកាន់សាក្សី មាស ឡៃហួរ (2-TCW-851)។ បន្ទាប់មកសហមេធាវីនាំមុខតំណាងដើមបណ្ដឹងរដ្ឋប្បវេណី មេធាវីការពារក្ដី នួន ជា និង មេធាវីការពារក្ដី ខៀវ សំផន បានធ្វើការតាំងសំនួរជាបន្ត។

**<u>ការតាំងសំណួរទៅកាន់ដើមបណ្ដឹងរដ្ឋប្បវេណី ហ៊ុន សិត្ថានី (2-TCCP-255)</u>**

អង្គជំនុំជម្រះបានធ្វើការតាំងសំណួរបឋមមួយចំនួនទៅដើមបណ្ដឹងរដ្ឋប្បវេណី ហ៊ុន សិត្ថានី (2-TCCP-255)។ បន្ទាប់មក សហមេធាវីនាំមុខតំណាងដើមបណ្ដឹងរដ្ឋប្បវេណីបានធ្វើការតាំងសំណួរបន្ត។

**<u>កំណត់ហេតុនៃកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីតាមវិធាន ៨៧ (៣) វិធាននៃភស្តុតាង</u>**

Reclassified

| TC No | OCIJ No | ERN (KH, ENG, FR) | Title | Class | Note in Khmer | Note in English | Note in French |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| E3/3282 | | 00416583; 00416583; 00416583 | Photograph depicting Ieng Thirith leading a foreign delegation to inspect a mass forced labour project | P | | | |
| E3/3283 | | 00416584; 00416584; 00416584 | Photograph depicting Ieng Thirith leading a foreign delegation to inspect a mass forced labour project | P | | | |
| E3/3089R | | V00172418-V00172418 | Lost Woman | P | | | |
| E3/3014R | | V00422520-V00422520 | <u>DDC VI 001247 *Khmers rouges : travail collectif dans*</u> | P | | | |

| | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | les chantiers de contruction de barrages [Khmers Rouges: collective labour at the dam building sites] | | | | |
| E3/9351 | D166/38 | 00239927-00239933; 00244161-00244166; 00283906-00283911 | Written Record of Interview of MEAS Laihuo | P | N/A 00239932 | 00244165 00244166 | 00283910 00283511 |
| E3/7775 | D166/18 | 00229053-00229056; 00233532-00233534; 00268957-00268960 | Written Record of Interview of KANG Ut | P | 00229055 | 00233532 | 00268959 |
| E3/5255 | D166/35 | 00239905-00239912; 00250042-00250048; 00277223-00277231 | Written Record of Interview of AU Hau | P | 00239909 | 00250046 | 00277227 |
| E3/3049R | | V00422553-V00422553 | DDC VI 001344 *Inauguration d'un nouveau barrage et dégâts causés par les combats entre Khmers rouges et vietnamiens* [Inauguration of a new dam and damage from the fighting between the Khmers Rouges and the Vietnamese] | P | | | |
| E3/4790 | | 00582090-00582100; 00940138-00940145; 00967204-00967212 | Supplementary information of civil party applicant | P | 00582090 00582091 00582094 | 00940138 00940139 00940141 | 00967204 00967205 00967207 |

**ដីកា/សេចក្តីសម្រេចផ្ទាល់មាត់៖**

- អនុញ្ញាតឱ្យជនជាប់ចោទ នួន ជា បន្តតាមដានកិច្ចដំណើរនីតិវិធីសវនាការពីចម្ងាយពីបន្ទប់ឃុំខ្លួនខាងក្រោមសាលសវនាការ ហើយបង្គាប់ឱ្យផ្នែកសោតទស្សន៍ភ្ជាប់ប្រព័ន្ធសោតទស្សន៍សម្រាប់ជនជាប់ចោទ នួន ជា ដើម្បីតាមដានសវនាការពីបន្ទប់ឃុំខ្លួនខាងក្រោមសាលសវនាការ។ (០៩.០៥)
- បង្គាប់អោយអនុរក្សមន្ទីរឃុំឃាំងនាំខ្លួនជនជាប់ចោទ នួន ជា និង ខៀវ សំផនទៅកាន់មន្ទីរឃុំឃាំងវិញ និងបង្គាប់អោយនាំខ្លួនពួកគាត់ត្រឡប់មកកាន់សាលសវនាការវិញអោយបានមុនម៉ោង ៩.00 ព្រឹក នៅថ្ងៃទី ២៧ ខែ ឧសភា ឆ្នាំ ២០១៥។ (១៦.០២)

01103468



| **<u>កាលវេលាសវនាការបន្ត</u>** |
| --- |
| សវនាការនឹងបន្តទៅថ្ងៃទី ២៧ ខែ ឧសភា ឆ្នាំ ២០១៥ ចាប់ផ្តើមពីម៉ោង ០៩.០០ ព្រឹក។ |

ភ្នំពេញ ថ្ងៃទី ២៦ ខែ ឧសភា ឆ្នាំ ២០១៥

ក្រឡាបញ្ជី ក្រឡាបញ្ជី

ជា ស៊ីទឹម Roger PHILLIPS